

# Mediation in Hong Kong – Your Options

## 香港调解-你的选择



23 November, 2012 (Friday) at Renaissance Huizhou Hotel  
2012年11月23日(星期五)惠州富力万丽酒店  
中国广东省惠州市惠城区江北东江二路二号

### Organizers 主办机构:



— A Division of the HKIAC



聯合調解專線辦事處有限公司

### Co-organizers 合办机构:



香港貿易發展局

惠州市对外  
贸易经济合作局

### Supporting Organizations 支持机构:

(机构名称的英文字母顺序排列)



East Asia  
Branch

CI Arb



Hong Kong Bar Association



Hong Kong Institute of Arbitrators



香港和解中心  
Hong Kong Mediation Centre



THE LAW SOCIETY  
OF HONG KONG  
香港律師會



THE HONG KONG INSTITUTE OF  
SURVEYORS  
香港測量師學會



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects



香港國際仲裁中心  
Hong Kong International  
Arbitration Centre

### Funding Organization: 资助机构 :



香港特別行政區政府  
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

"Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this material / any event organized under this Project do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region or the Vetting Committee for the Professional Services Development Assistance Scheme."

# Sponsors

---

## Networking Refreshment / Cocktail Sponsors:



Hong Kong Bar Association

---

## Souvenir Sponsors:



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects



Hong Kong Mediation and  
Arbitration Centre



香港調解專業協會  
Hong Kong Professional Mediation Association

# Huizhou ONE day Mediation Conference 惠州一日调解研讨会 Programme Rundown 会议流程大纲\*

23 November 2012, Renaissance Huizhou Hotel, No. 2 Dong Jiang Two Road, Jiangbei, Hui Cheng District, Huizhou, Guangdong Province, PRC

Medium of language: Putonghua 语言：普通话

9:30 – 10:00	<b>Registrations 与会者签到</b>
10:00 – 10:15	<b>Opening Ceremony 开幕式</b>
10:15 – 11:20	<b>Session 1: Introduction on Commercial Mediation</b> <b>第一场会议：解开经贸商事调解之门</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Mediation Service in Hong Kong and Application of Commercial Mediation</li> <li>● The international advantages of using Hong Kong Commercial Mediation</li> <li>● Hong Kong Mediation Code and Mediation Ordinance</li> <li>● 香港调解服务的简介与商事应用</li> <li>● 使用香港商事调解的国际优势</li> <li>● 香港调解守则及调解法例</li> </ul>
11:20 – 11:35	<b>Morning Refreshment Break 茶歇</b>
11:35 – 12:40	<b>Session 2: Convergence of Commercial Mediation, Litigation and Arbitration</b> <b>第二场会议：商事调解与诉讼、仲裁的衔接</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● How to converge Commercial Mediation, litigation and arbitration</li> <li>● Arb-Med: Using a recent case in Hong Kong and the application of mediation</li> <li>● Are mediation and arbitration mutually facilitative or conflicting with each other</li> <li>● 商事调解与仲裁、诉讼如何衔接</li> <li>● 仲裁-调解：借香港个案分析，浅析调解的实践</li> <li>● 调解与仲裁是相互促进或相互冲突？</li> </ul>
12:40 – 14:00	<b>Conference Luncheon 午餐会（惠州市外经贸局参与）</b>
14:00 – 16:00	<b>Session 3: Live Mock Mediation</b> <b>第三场会议：模拟调解</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Live Mediation Demonstrations</li> <li>● 模拟调解个案示范</li> </ul>
16:00 – 16:15	<b>Q&amp;A Session 总答问环节</b>
16:15 – 16:30	<b>Closing Ceremony 闭幕式</b>
16:30 – 17:00	<b>Networking, Break/ Refreshment 交流，小息/茶歇</b>
<b>End of Conference 完结</b>	

# Registration Form(報名表格)

(Registration deadline: 9 November 2012 報名截止日期: 2012年11月9日)

Friday 23 November 2012, Renaissance Huizhou Hotel, No. 2 Dong Jiang Two Road, Jiangbei, Hui Cheng District, Huizhou, Guangdong Province, PRC

Please complete the registration form and return it to the JMHO before the deadline by email to [email@jointmediationhelpline.org.hk](mailto:email@jointmediationhelpline.org.hk). For further enquiries, please contact Ms. Hilda Cheung at (852) 2901-1217 or email to [ao@jointmediationhelpline.org.hk](mailto:ao@jointmediationhelpline.org.hk). or fax to (852)2899-2984.

2012年11月23日(星期五), 惠州富力万丽酒店, 中国广东省惠州市惠城区江北东江二路2号  
请填写报名表于截止日期前以电邮方式交回联合调解专线办事处(电邮地址 [email@jointmediationhelpline.org.hk](mailto:email@jointmediationhelpline.org.hk))。如有任何疑问, 可致电(852) 2901-1217 或电邮 [ao@jointmediationhelpline.org.hk](mailto:ao@jointmediationhelpline.org.hk) 或传真至(852)2899-2984 与张小姐联络。

Registration Fee: FREE 报名费用: 免费

~Registrations are on a first-come-first-serve basis as seats are limited~  
~名额有限, 报名以先到先得形式进行~

## A. Personal information 个人资料

Title 称呼\*:  Mr 先生  Ms 小姐  Mrs 太太  Others 其他 (please specify 请列明: \_\_\_\_\_)

Surname 姓氏: \_\_\_\_\_ First Name 名字: \_\_\_\_\_

Organization Affiliation 机构: \_\_\_\_\_

Position 职位: \_\_\_\_\_

Address 地址: \_\_\_\_\_

Tel 电话: \_\_\_\_\_

Mobile 手提电话: \_\_\_\_\_ (country code 国家 + area code 地区 + number 号码)

Email 电邮: \_\_\_\_\_ Fax 传真: \_\_\_\_\_

Declaration: I hereby register for the Huizhou ONE Day Mediation Conference. I agree with the terms set out by the organizer. I declare that the above information is correct and understand the information will be included into the database of the Joint Mediation Helpline Office Ltd. (JMHO). The JMHO can make use of my information for promotional purpose in relation to the Conference. I accept that the JMHO bears no responsibility for any error or omission.

声明: 本人特此报名参加惠州一日调解研讨会。本人同意由主办机构订立的条款。本人声明以上的资料绝对正确及明白以上资料会储存于联合调解专线办事处的资料库中。联合调解专线办事处可使用本人的资料以作此次研讨会的宣传用途。本人同意联合调解专线办事处对于任何的错误及遗漏不会承担任何责任。

Signature 签名: \_\_\_\_\_

Date 日期: \_\_\_\_\_

Terms and Conditions:

1. Written confirmation will be issued by fax or email.
2. The Conference programme is subject to change at any time without liability.
3. To ensure your registration will be accepted, your registration must be received by the organizer by 9 November 2012 (Friday).
4. **Cancellation:** A replacement is welcome with prior notice to the JMHO

条款及细则:

1. 联合调解专线办事处会以传真或电邮发出书面确认报名是否成功。
2. 会议流程在任何时候也有变更, 组织机构并不会承担责任。
3. 为了确保阁下的报名接纳, 组织机构必须于2012年11月9日前收到阁下的报名。
4. **取消报名:** 在已通知联合调解专线办事处的情况下, 欢迎更换出席者。

# Accommodation and Transportation Package Reservation Form

(Registrants need not to fill in this form if they would like to arrange accommodation and transportation by themselves.)

Please complete this reservation form and return it with the exact payment to the JMHO together with the registration form before the deadline by post: Room LG102, LG 1/F, High Court Building, 38 Queensway, Admiralty, Hong Kong. For further enquiries, please contact Ms. Hilda Cheung at (852)2901-1217 or email to [ao@jointmediationhelpline.org.hk](mailto:ao@jointmediationhelpline.org.hk) or fax to (852)2899-2984.

## A. Personal information

Title\*:  Mr  Ms  Mrs  Prof  Others (please specify: \_\_\_\_\_)

Surname: \_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_\_

Organization Affiliation: \_\_\_\_\_

Position: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Mobile: \_\_\_\_\_ (country code+area code+number)

Home Visit Permit/ Passport: \_\_\_\_\_ No.: \_\_\_\_\_

Expiry Date: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy)

Email: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

## B. Accommodation and Transportation Package Details (please tick the appropriate box)

### (1) Accommodation

Renaissance Huizhou Hotel, No. 2 Dong Jiang Two Road, Jiangbei, Hui Cheng District, Huizhou, Guangdong Province, PRC	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No
Room Details	<input type="checkbox"/> Single Deluxe <input type="checkbox"/> Double Deluxe	N/A
Period of the package	1 night (on 22 Nov 2012)	
<b>Price (HK\$)</b>	1200 nett (Tax inclusive)	

### (2) Transportation

Private van	<input type="checkbox"/> Yes			<input type="checkbox"/> No
Departure Date, Time & Pick-up Point (Hong Kong to Huizhou)	<b>Date</b>	<b>Time:</b>	<b>Pick-up point*</b>	N/A
	<input type="checkbox"/> 22 Nov 2012, Thursday	6:00pm	<input type="checkbox"/> Admiralty /or <input type="checkbox"/> Kowloon Tong	
	<input type="checkbox"/> 23 Nov 2012, Friday	6:30a.m.	<input type="checkbox"/> Admiralty /or <input type="checkbox"/> Kowloon Tong	
Departure Date, Time & Drop-off Point (Huizhou to Hong Kong)	<input type="checkbox"/> 23 Nov 2012, Friday, 5:30 p.m.	<input type="checkbox"/> Admiralty /or <input type="checkbox"/> Kowloon Tong		N/A
<b>Price (HK\$)</b>	<input type="checkbox"/> 350 (Single Trip) /or <input type="checkbox"/> 700 (Round Trip)			N/A

\* The exact place will be confirmed by email later

Total Amount (HK\$): \_\_\_\_\_

## C. Payment Methods and Terms & Conditions

Issuing a cheque payable to "Joint Mediation Helpline Office Limited"

Bank Transfer (Please attach a copy of the remittance advice with this form to avoid any possible confusion)

Bank Name : Hong Kong Shanghai Banking Corporation (HSBC)

Address : 1 Queen's Road Central, Hong Kong

Account Name : Joint Mediation Helpline Office Limited

Account No. : 004-808-782569-001

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Terms and Conditions: 1 All prices and transportation schedules are subject to change and availability. 2. Payments on Accommodation and Transportation Packages are **non-refundable**. 3. Travel insurance is not included in the travel package.

**Reservation deadline: 9 Nov 2012**